

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU
z Nadačného fondu Skupiny VSE spravovaného Karpatskou nadáciou

uzavretá medzi

Darcom:	Karpatská nadácia
IČO:	31995420
Zastúpená:	PhDr. Laura Dittel, riaditeľka
Adresa:	Letná 27, 040 01 Košice, Slovensko
Telefón:	+421-55-622 1152
Fax:	+421-55-622 1150
E-mail:	info@karpatskanadacia.sk

(strana poskytujúca dar, ďalej len "Nadácia")

a

Organizáciou:	Obec Jasov
Adresa:	Jasov 259, 044 23 Jasov
Telefón:	055/466 4106
Fax:	055/4668214
E-mail:	obecjasov@stonline.sk
Web stránka:	www.jasov.sk
IČO:	00324264
Štatutárny zástupca:	Ing. Gabriel Nagy
Pozícia v organizácii:	starosta
Trvale bytom:	Jasov 260
Osoba zodpovedná za realizáciu projektu:	Nora Farkašová

(strana prijímajúca grant, ďalej len "Prijemca")

I.

PREDMET ZMLUVY

Nadácia poskytuje dar (ďalej len "grant") príjemcovi výlučne na realizáciu cieľov a na rozpočet uvedený v návrhu projektu, ktorý bol schválený Správnou radou Karpatskej nadácie na návrh Hodnotiacej komisie programu Otvorená knižnica, financovaného z Nadačného fondu Skupiny VSE spravovaného Karpatskou nadáciou.

Názov projektu: *Otvoriť knižnicu na spoločné stretnutia pri knihe pre čitateľov rôznych vekových kategórií*

Cieľom projektu je: Prostredníctvom úpravy priestorov knižnice a obnovou knižničného fondu vytvoriť lepšie podmienky pre využívanie knižničných služieb a doplnkových programov pre verejnosť v obecnej knižnici v obci Jasov.

Detailný popis cieľov a aktivít je obsahom projektu č. 162/2011/OK. Originál projektu je uložený v Nadácii.

Doba trvania projektu: od 20. 8. 2011 do 30. 11. 2011

Príjemca je oprávnený čerpať finančné prostriedky, ktoré sú mu poskytované na základe tejto zmluvy odo dňa podpisu tejto zmluvy do konca doby trvania projektu.

II.

VÝŠKA GRANTU A ROZPOČET

Nadácia príjemcovi poskytuje grant vo výške **1154,45 EUR**, a to ako prostriedky účelovo viazané na krytie nákladov špecifikovaných v podrobnom rozpočte, ktorý tvorí *Prílohu A* tejto zmluvy.

Grant bude príjemcovi vyplatený v nasledovných splátkach:

Prvá splátka	800,- EUR	do 20 dní od podpisu tejto zmluvy.
Druhá splátka	354,45 EUR	

Druhá splátka (ďalšie splátky) bude(ú) vyplatená(é) až po obdržaní a odsúhlasení prvej priebežnej správy (predchádzajúcich správ).

Nadácia si vyhradzuje právo pozastaviť, zmeniť alebo zrušiť akékoľvek platby, ktoré sú inak splatné podľa tejto zmluvy, a/alebo požadovať vrátenie prostriedkov, ak posúdi, že:

1. prostriedky grantu boli použité na iné účely ako bolo dohodnuté v tejto zmluve,
2. takýto krok je nevyhnutný pre súlad so zákonmi alebo predpismi, upravujúcimi zodpovednosti Príjemcu alebo Nadácie súvisiace s týmto grantom, alebo
3. aktivity príjemcu v rámci tohto grantu neboli uspokojivé. Nadácia si vyhradzuje právo posúdiť, či boli aktivity príjemcu dostatočné a uspokojivé.

Posudok Nadácie v týchto veciach bude konečný a pre príjemcu záväzný.

III.

BANKOVÉ ÚDAJE ZA ÚČELOM PREVODU GRANTU

Grantové prostriedky budú príjemcovi grantu prevedené na účet:

Organizácia (Príjemca):	Obec Jasov
Adresa organizácie:	Jasov 259, 044 23 Jasov
Číslo účtu:	4123542/0200
Názov účtu:	bežný účet
Názov banky:	VÚB, a. s.
Kód banky:	0200
Adresa banky:	Hviezdoslavova 13, 045 01 Moldava nad Bodvou
SWIFT:	SUBASKBX

IV.

TERMÍNY PRE PREDLOŽENIE SPRÁV

Nadácia požaduje predloženie správ týkajúcich sa poskytnutia tohto grantu nasledovne :

Priebežná finančná a hodnotiaca správa do: **21. 10. 2011 za obdobie do 15. 10. 2011**
Záverečná finančná a hodnotiaca správa do: **12. 12. 2011**

Tieto správy príjemca vypracuje v súlade s "Pokynmi pre spracovanie priebežných a záverečných správ pre Karpatskú nadáciu" uvedenými v prílohe B tejto zmluvy.

Príjemca musí popísať, ako využil finančné prostriedky, či splnil všetky body tejto Zmluvy o udelení grantu a aký pokrok urobil vo vzťahu k vytýčeným cieľom v rámci grantu.

Príjemca musí preukázať využitie iných zdrojov na realizáciu projektu tak, ako sú deklarované v prílohe A.

K záverečnej správe Príjemca pripojí aktuálnu správu o finančnej situácii organizácie.

K záverečnej správe Príjemca pripojí aj fotodokumentáciu v zmysle čl. V., ods. 17.

V.

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

1. Príjemca sa zaväzuje, že pri realizácii projektu bude dodržiavať platnú legislatívu Slovenskej republiky. Príjemca sa zároveň zaväzuje, že aj po ukončení projektu nebude využívať materiál či akékoľvek iné prostriedky nadobudnuté grantom na aktivity, ktoré nie sú v súlade s duševným vlastníctvom v zmysle Zákona o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom č. 618/2003, Z. z.
2. Finančné prostriedky sú poskytnuté prísne účelovo. Príjemca grantu sa zaväzuje použiť poskytnuté prostriedky len na položky dohodnuté v zmluve, ktoré sú bližšie špecifikované v **Podrobnom rozpočte**, ktorý tvorí **prílohu A** tejto zmluvy.
Príjemca sa zaväzuje, že nepoužije žiadne z prostriedkov grantu na:
 - a) propagandu, alebo akékoľvek snahy o zmenu legislatívy,
 - b) ovplyvnenie výsledku akýchkoľvek verejných volieb, alebo priame či nepriame ovplyvňovanie procesu registrácie voličov,
 - c) udelenie grantu organizácii alebo jednotlivcovi (regranting),
 - d) činnosť alebo účel, ktorý nie je dobročinný (neziskový), verejnoprospešný alebo vzdelávací,
 - e) podporu, propagáciu alebo angažovanie sa priamo alebo nepriamo v násilných alebo teroristických aktivitách,
 - f) vytvorenie alebo založenie základiny
 - g) použitie viac než 10% grantových prostriedkov na nákup nehnuteľného majetku alebo investícií
3. Príjemca bude dodržiavať nadstranickosť, zdrží sa akéhokoľvek uprednostňovania alebo znevýhodňovania niektorého z kandidátov, politickej strany alebo hnutia.

4. Nadácia požaduje, aby akékoľvek tlačené, vizuálne a publikačné materiály (najmä publikácie, letáky, pozvánky, CD/DVD a iné) pripravené v rámci tohto projektu boli predložené Nadácii na **posúdenie jeden pracovný týždeň pred ich samotnou realizáciou (výrobou)**. Prijemca grantu sa zaväzuje informovať vo všetkých písomných materiáloch (publikáciách) a verejných vystúpeniach, ktoré sa priamo vzťahujú k podporenému projektu uvádzať, že príslušná aktivita (publikácia) **“sa uskutočnila (bola vydaná) vďaka podpore Nadačného fondu Skupiny VSE spravovaného Karpatskou nadáciou**. Prijemca grantu je povinný pri zverejnení loga Nadácie a VSE postupovať v súlade s pokynmi, ktoré tvoria Prílohu C tejto zmluvy.
Umiestnenie informačnej tabule o projekte a jeho podporovateľoch v priestoroch knižnice je vyjadrením úcty a vďaky voči donorom za možnosť zrealizovať projekt.
Prijemca grantu sa zaväzuje informovať o aktivitách projektu Nadáciu aspoň 10 pracovných dní vopred a v programe slávnostného otvorenia, resp. podobnej aktivity, vytvoriť priestor pre príhovor zástupcu Nadácie a Skupiny VSE, informovať o akcii médiá.
5. V prípade, že prijemca má vlastnú web stránku zaväzuje sa, že na nej umiestni informácie o realizácii projektu a o jeho podporovateľoch v zmysle čl. V. ods. 4. V uvedenom texte alebo v pripojenom logu nadácie musí byť zakomponované hypertextové prepojenie¹ odkazujúce na web stránku Nadácie www.karpatskanadacia.sk.
6. Hmotnú zodpovednosť za poskytnuté finančné prostriedky na strane Prijemcu grantu preberajú štatutárny zástupca organizácie a koordinátor zodpovedný za realizáciu projektu.
7. Prijemca grantu môže uskutočniť zmenu jednotlivcej rozpočtovej položky do maximálnej výšky jej 10% bez predbežného súhlasu Nadácie, zaväzuje sa však dodatočne o tom informovať Nadáciu (v priebežnej, prípadne záverečnej správe).
8. Prijemca grantu sa zaväzuje bezodkladne písomne vopred informovať Nadáciu o každej ďalšej skutočnosti, ktorá by mohla ovplyvniť využitie grantových prostriedkov špecifikované v prílohe A tejto zmluvy a prejednať s Nadáciou ďalší postup pri využití grantu.
9. Finančné prostriedky grantu nesmú byť použité na krytie nákladov, ktoré vznikli pred dátumom podpisu zmluvy.
10. Účtovníctvo je vedené v súlade s platným právom v Slovenskej republike.
11. Prijemca je povinný uchovávať všetky finančné záznamy a účtovné doklady týkajúce sa tohto grantu a poskytovať ich kedykoľvek k nahliadnutiu Nadácii. Prijemca je povinný archivovať všetky finančné záznamy, účtovné doklady a správy, ktorých kópie poskytol Nadácii, najmenej 4 roky po ukončení čerpania grantu. Pokyny pre vedenie účtovníctva grantu sú popísané v Prílohe B tejto zmluvy.
12. Prijemca sa zaväzuje, že vopred oznámi Nadácii všetky aktivity, ktoré sa týkajú financovaného projektu. Nadácia si vyhradzuje právo navštíviť organizáciu a zúčastniť sa jej aktivít v rámci financovaného projektu.
13. Ďalšie splátky grantových prostriedkov budú prijemcovi poskytnuté po prijatí a schválení priebežnej správy o realizácii projektu a správy o detailnom vyúčtovaní predchádzajúcej splátky, ktoré budú Nadácii predložené v termínoch podľa bodu IV. tejto zmluvy.
14. Prijemca grantu sa zaväzuje bezodkladne ohlásiť Nadácii všetky skutočnosti v prípade nasledovných zmien v plánovanej realizácii projektu:
 - a) v časovom pláne projektu,
 - b) ohrozenie realizácie projektu,

¹ Hypertextové prepojenie – spôsob označenia textu alebo loga tak, aby po kliknutí na tento text alebo logo bol užívateľ automaticky presmerovaný na cieľovú web stránku (www.karpatskanadacia.sk)

- c) zmeny alebo modifikácie projektu ovplyvňujúce účelové určenie grantu,
- d) zmeny v štruktúre organizácie ovplyvňujúce rozhodujúcim spôsobom jej činnosť,
- e) zmeny v rozpočte projektu,
- f) zmena osoby zodpovednej za realizáciu projektu,
- g) zmena sídla alebo zánik organizácie.

15. Príjemca grantu sa v súlade s touto Zmluvou zaväzuje, že v prípade zneužitia alebo v prípade nevyužitia grantových prostriedkov, vráti celý poskytnutý grant na účet Nadácie. Detaily bankového spojenia budú oznámené Nadáciou.

16. Nadácia môže vo výnimočných prípadoch písomne povoliť dočerpanie finančného zostatku poskytnutých prostriedkov pre ďalšie účely podporeného projektu, na základe písomnej žiadosti a zdôvodnenia príjemcom.

17. Príjemca je povinný vytvoriť fotodokumentáciu z realizácie projektu, ktorá zachytáva stav pred začatím projektu (ak je to relevantné), časovú následnosť zrealizovaných aktivít, aktivity a prácu zainteresovaných osôb (komunity) a zmeny dosiahnuté ich realizáciou. Fotodokumentácia musí obsahovať minimálne 20 fotografií v elektronickej forme v kvalite umožňujúcej ich bezchybnú a kvalitnú tlač, a musí byť na CD nosiči dodaná ako príloha Záverečnej správy o projekte.

18. V prípade, ak bude Príjemca predkladať pri vyúčtovaní grantu účtovné doklady v inom jazyku ako slovenskom, Nadácia si vyhradzuje právo vyžiadať si úradne overený preklad účtovného dokladu do slovenčiny. Náklady spojené s prekladom dokladu nemožno uhrádzať z poskytnutého grantu.

VI.

SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

Príjemca daru súhlasí v zmysle § 7 zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov s tým, že jeho osobné údaje budú spracovávané (t.j. vykonávanie akýchkoľvek operácií alebo súboru operácií s osobnými údajmi, napr. ich získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, využívanie, uchovávanie, likvidácia, ich prenos, poskytovanie, sprístupňovanie alebo zverejňovanie) nadáciou v rámci jej vnútorného informačného a registračného systému a nebudú sprístupňované, odovzdávané, zverejňované a poskytované tretím osobám, ktoré nemajú vzťah k Nadácii.

Tieto údaje budú zároveň poskytované v rámci cezhraničného toku osobných údajov partnerským organizáciám Nadácie za rovnakým účelom akým sú poskytované nadácii samotnej.

Súhlas udelený Príjemcom platí počas trvania účelu spracúvania. Po skončení účelu spracovania sa Nadácia zaväzuje zlikvidovať tie osobné údaje, ktorých účel spracúvania sa skončil.

VII.

SANKCIE ZA NEDODRŽANIE PLATNÝCH PODMIENOK

Nadácia si vyhradzuje právo odstúpiť od Zmluvy o poskytnutí grantu v prípade, ak príjemca nedodrží podmienky uvedené v tejto Zmluve, najmä ak:

- a) štatutárny zástupca organizácie alebo koordinátor projektu a ich prípadní nástupcovia nedodržia záväzky voči Nadácii, prípadne ohrozia úspešnú realizáciu projektu;
- b) bude zistené, že príjemca nedodrжал všeobecne záväzné pravidlá a predpisy pre účtovanie a predloženie priebežnej alebo záverečnej správy.

Nadácia je v takom prípade oprávnená požadovať, aby jej boli vrátené všetky finančné prostriedky, ktoré boli príjemcovi poskytnuté.

V prípade zániku organizácie príjemcu je tento povinný vrátiť nevyčerpaný zostatok finančných prostriedkov, ktoré boli poskytnuté z grantových prostriedkov na bankový účet Karpatskej nadácie. Číslo účtu bude osobitne oznámené.

VIII.

VÝBER ROZHODNÉHO PRÁVA

Obe zmluvné strany zhodne prehlasujú, že všetky spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú riešené vecne a miestne príslušným súdom Slovenskej republiky.

IX.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Táto grantová Zmluva je uzavretá dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.

Prípady, ktoré nie sú v tejto zmluve konkrétne upravené budú zmluvné strany riešiť podľa zákonov platných v Slovenskej republike.

Táto zmluva je vyhotovená na 6 stranách a v 2 kópiách, z ktorých je jedna určená pre Nadáciu a jedna pre Príjemcu.

Príjemca potvrdzuje, že si uvedomuje obsah tejto zmluvy a predovšetkým koordinátor predmetného projektu, na ktorý je grant poskytnutý rozumie tejto zmluve, jej ustanoveniam a podmienkam a sú pre neho prijateľné a bude ich dodržiavať.

Darca
PhDr. Laura Dittel
Riaditeľka

Príjemca
Ing. Gabriel Nagy
Starosta

Miesto a dátum:

Nagy
JASOV 30.8.2011



prílohy: Príloha A - Rozpočet projektu

Príloha B - Pokyny pre spracovanie priebežných a záverečných správ pre Karpatskú nadáciu

Príloha C - Pokyny pre používanie grafických prvkov (C1 – VSE, C2 – Karpatská nadácia)

Príloha A

Zmluva č.: KN/043/2011/OK
Číslo Projektu: 162/2011/OK

Náklady podľa aktivít a položiek	Jednotka	Cena za jednotku v EUR	Počet jednotiek	Suma spolu v EUR	Žiadané od KN v EUR	Vklad z iných zdrojov v EUR	Iné zdroje (žiadateľ, partneri projektu)
Aktivita 1 - Obnova knižničného fondu							
položka č. 1 - Detská literatúra - nákup	sada			671,60 €	510,86 €	160,74 €	
položka č. 2 - Liter. pre dospelých - nákup	sada			391,62 €	303,39 €	88,23 €	
Medzisúčet za aktivitu č. 1				1 063,22 €	814,25 €	248,97 €	
Aktivita 2 - Besedy s osobnosťami							
položka č. 1 - Propagácia podujatia, letáky	ks	0,30 €	230,00	69,00 €	55,20 €	13,80 €	
položka č. 2 - cestovné spisovateľov	km			112,50 €	90,00 €	22,50 €	
Medzisúčet za aktivitu č. 2				181,50 €	145,20 €	36,30 €	
Aktivita 3 - Dobrovoľnícka úprava priestorov							
Farby - nákup	L	13,00 €	15,00	195,00 €	195,00 €	0,00 €	
Medzisúčet za aktivitu č. 3				195,00 €	195,00 €	0,00 €	
SPOLU				1 439,72 €	1 154,45 €	285,27 €	

PhDr. Laura Dittel

Ing. Gabriel Nagy
StarostaJASOV 30.8.2011
Miesto a dátum: